

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

La Fiancée

Auber, Daniel-François-Esprit

Mayence [u.a.], [ca. 1829]

1. Introduction [& Ballade & Couplets]

[urn:nbn:de:bsz:31-232515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-232515)

All^o Moderato. ♩ = 132.

N^o 1.

Henriette.

Mina.

Tra_vail - lons mes De_moi - sel - les
Fleis - sig, auf! mit flin_ker Na - - del,

Tra_vail - lons mes De_moi - sel - les
Fleis - sig, auf! mit flin_ker Na - - del,

grace a nos heureux ta_lents les Da_mes en sont plus bel - les et les Mes_sieurs plus ga -
uns_re kunstge_üb_te Hand, er_höht Da_men_reiz und A - - del, macht die Her_ren recht ga -

grace a nos heureux ta_lents les Da_mes en sont plus bel - les et les Mes_sieurs plus ga -
uns_re kunstge_üb_te Hand, er_höht Da_men_reiz und A - - del, macht die Her_ren recht ga -

lents tra - vai - lons mes de - moi - sel - les grace à nos heureux ta - lents les
 lant! Fleis - sig, auf! mit flinker Na - del, uns - re kunst - ge - üb - te Hand er -

lents tra - vai - lons mes de - moi - sel - les grace à nos heureux ta - lents les
 - lant! Fleis - sig, auf! mit flinker Na - del, uns - re kunst - ge - üb - te Hand er -

Da - mes en sont plus bel - les et les Messieurs plus ga - lants.
 höht Da - men - reiz und A - del, macht die Her - ren recht ga - lant! Mina.

Da - mes en sont plus bel - les et les Messieurs plus ga - lants. Le tra - vai - l moi je suis
 - höht Da - men - reiz und A - del, macht die Her - ren recht ga - lant! Die Ar - beit, ich wills ge -

fran - che ne m'a - mu - - - se jamais trop je n'ai - me que le di -
 - ste - - hen, gar nicht mir be - hag - lich dünkt, mögt lie - ber zum Tan - ze

Henriette.

tra - vai - lons mes de - moi - sel - - les
 Fleis - sig, auf! mit flin - ker Na - - del,

man - che jus - que - la - - - puisqu'il le faut tra - vai - lons mes de - moi - sel - - les
 ge - - hen, wenn der gold - ne Sonntag winkt! Doch, nur Fleiss! mit flin - ker Na - - del,

grace à nos heureux ta - lents les da - mes en sont plus bel - - les et les Mes - sieurs plus ga -
 uns - re kunstge - üb - te Hand er - höht Da - menreiz und A - - del, macht die Her - ren mehr ga -

f und Chor.

- lants tra - vaill - lous mes de - moi - sel - les grace à nos heureux ta - lents les
 - laut! Fleissig, auf! mit flin - ker Na - del, uns - re kunstge - üb - te Hand er -

da - mes en sont plus bel - les et les Messieurs plus galants .
 - höht Da - menreiz und A - del, macht die Her - ren mehr ga - laut!

Mina.

da - mes en sont plus bel - les et les Messieurs plus galants . C'est en chan -
 - höht Da - menreiz und A - del, macht die Her - ren mehr ga - laut! Soll's bei Ge -

- tant que l'ou_vra - ge s'a - van - ce Hen - ri et
 - sang, es uns leichter nicht ge - lin - gen? Hen - ri et

Chor.
 Oui dis nous la ro -
 Ja, du wirst uns wohl

- te dis nous la ro - man - ce de Bri - gitte et de Ju - lien Oui dis nous la ro -
 - te, du wirst uns wohl sin - gen die Ro - man - ze stim - me an! Ja, du wirst uns wohl

- man - ce de Bri - gitte et de Ju - lien Ma - da - me n'est pas
 sin - gen die Ro - man - ze stimme an! Ma - da - me ist nicht

- man - ce de Bri - gitte et de Ju - lien Ma - da - me n'est pas
 sin - gen die Ro - man - ze stimme an! Ma - da - me ist nicht

la si - lence e - cou - tons bien e - cou - tons bien.
 da, nur still! hört zu, hört an, hört zu, stimm an!

la si - lence e - cou - tons bien e - cou - tons bien.
 da, nur still! hört zu, hört an, hört zu, stimm an!

BALLADE.

de l'Opera: la Fiancée,
par Auber.

Andante con moto. 104.

First system of the piano introduction, featuring treble and bass staves with dynamic markings *f* and *ff*.

Second system of the piano introduction, featuring treble and bass staves with dynamic markings *p*.

Vocal entry for Henriette with lyrics: "Si je suis / Sollt ich äie". Below is the piano accompaniment for the first system of the vocal part, with dynamic markings *p*.

Vocal line and piano accompaniment for the second system, with lyrics: "in - fi - de - le même a - près - ton tré - pas / Treu - einst brech - en, ruh - test du - auch im Grab, pour me pu - er - schei - ne".

Vocal line and piano accompaniment for the third system, with lyrics: "nir dit - el - - le Ju - lien tu re - vien - dras / dich zu rä - - chen, und ru - fe mich hi - nab!".

Il par - tit et Bri - - git - - - te
 Fort er zog — und Bri - git - - te

un grand mois un grand mois le — pleura (à voix basse)
 wein - te zwey Monde lang, wein - te sehr; et puis le mois ensuite elle se cou - so -
 kaum erscheint ihr der Dritte, so weint sie nicht

- la car dans ce tems là c'était déjà comm'ça dans ce tems là dans ce tems là c'était dé -
 mehr: doch wie's heute Brauch war es vordem ja auch wie's heute Brauch wie's heute Brauch wars vordem

- ja de - ja comm'ça dans ce tems là c'était déjà comm'ça dans ce tems là dans ce tems là c'était dé -
 auch, vordem ja auch, wie's heute Brauch war es vordem ja auch wie's heute Brauch wars vordem auch war es vor -

- ja déjà comm'ça.
 - dem, vordem ja auch!

3100. I

2^d Couplet.

Mais a - - lors en Au - tri - che é - - tait un beau Seigneur
 Hört - - nun: vom Do - nau - stran - de, er - - schien ein Rit - tersmann,
 jeune a - mou_reux et ri - - che tou - jours rem_pli d'ar - deur
 der reich - ste Herr im Lan - - de, die Her - zen er ge - wam.
 Bri - git - te tou - jours - - cons - tan - -
 Bei - git - te, bis zu - - der Bah -
 - te d'a - - bord - - d'a - - bord - - le re - - pou - sa
 - re, ge - - treu, - - ge - - treu - - dem Lieb - - sten fein,
 puis la s'maine suivante on dit qu'il l'é - pou - sa car dans ce tems là e'é - tait dé - ja comm'
 stand bald vor dem Al - ta - re, liess Treue, Treu' seyn: ja, wie's heute Brauch, war es vor - dem ja

- ça dans ce tems là dans ce tems là c'était dé-ja dé-ja comm'ça dans ce tems là c'était dé-ja comm'
 auch wie's heute Brauthwar's vordem auch wie's heute Brauthwar's vordem auch, wie's heute Brauthwar es vordem ja.

- ça dans ce tems là dans ce tems là c'était dé-ja dé-ja comm'ça.
 auch wie's heute Brauthwar's vordem auch war's vordem auch, vordem ja auch!

3^e Couplet.

On fait le ma-ri-a-ge mais voi-
 An ih-res Lieb-sten Sei-tes blühet Bri-

- la que le soir un spectre au noir vi-sa-ge pres du
 - rit - - - te ein, da schwebt im To-den-klei-de, drohend

lit vient s'as-seoir et ce
 ein Geist he-rem; Al-les

spectre ef - froy - - a - - ble c'est Ju - - lien c'est Ju - lien
 heht, Stür - me brau - - sen: Ot - to, du? Ot - to, du?

le voi - la et d'effroi la cou - pable sa vie ex - pi - ra car... dans ce tems là c'é -
 Aus dem Grab? Du mein Otto, dir folge ich, folge hin - ab! dem, wie's heut noch Brauch, war

- tait toujours comm'ça dans ce tems là dans ce tems là c'était toujours toujours comm'ça dans ce tems
 es vordem ja auch, wie's heute Brauch war's vordem auch, war es, war es vordem ja auch, wie's heut - te

là c'était toujours comm'ça dans ce tems là c'était toujours toujours comm'ça.
 Brauch war es vordem ja auch, ja wie's heut noch Brauch war es vordem, vordem ja auch!

3100. I

COUPLETS.

de l'Opera: la Fiancée,
par Auber.

104. All^o non troppo.

ff p

fz ff

fz ff

ff p

M^{lle} Charlotte.

Que de mal de tour - ment et qu'il
Wel - che Qual, wel - che Pein, ach! Mo - -

faut de ta - lent quand on est mo - diste et cou - tu - rie
- di - stin zu seyn! Es ist schwer ja für - - wahr al - - leu Da - -

re aux tendrons de quinze ans et même aux grands' ma-mans à cha-
-men, sei's im fünf-zehn-ten Jahr, sei's der Gros-ma-ma gar, durch Ta-

- en un mot il faut plai- - - re chan-gez -
- leu-te und Kunst zu ge-fal- - - - - len! Dies Band-

- moi ce bou-quet la cou-leur m'en dé-plait re-pre-nez ce bou-
- ist mir zu hell; das Des-sein mir zu grell; doch hier die-ses Bou-

- quet je le veux plus co-quet le tour de ce cor-set me pa- -
- quet, noch zu we-nig ko-kett; und da die-ses Cor-set mir gar

-rait in-dis-cret ce cor-set me pa-rait in-dis-cret
 zu in-dis-cret, dies Cor-sett mir gar zu in-dis-cret!

que de goûts dif-fé-rents que de mal de tourmens quand on
 So geht's Jahr aus, 'Jahr ein, wel-che Qual, wel-che Pein! Sich den

vent sa tis-fai-re les fem-mes il fau-drait des se-
 Bei-fall der Dam' zu er-rin-gen, die gern blü-hend sich

-crets pour pouvoir à ja-mais con-ser-ver les at-trait de ces
 sehn, misste man es ver-stehn, je-den Reiz auf e-wig zu ver-

da-mes on a tant d'mal dé-ja à gar-der ceux qu'on
 jün-gen; ah! beim eig-nen hält's schwer; bei dem frem-den noch

a on a tant d'mal dé - ja a gar - der ceux qu'on a on a
- mehr! Ach! bei'm eig - nen hält's schwer; bei dem frem - den noch mehr, bei dem

tant d'mal dé - ja a gar - der ceux qu'on a on a tant d'mal dé -
eig - nen hält's schwer; bei dem frem - den noch mehr! Bei dem eig - nen fällt's

- ja a gar - der ceux qu'on a on a tant d'mal dé - ja a gar -
schwer; bei dem frem - den noch mehr; ach! bei'm eig - nen fällt's schwer; bei dem

- der ceux qu'on a.
fremden noch mehr!

2^d Couplet.

Lu - ne veut s'embel - - lir l'au - tre veut ra - jou - nir et cha - cune a le
 Ei - ne schöner will seyn; Je - ne den Lenz er - neu'n; Je - de will vor den

p *staccato.*

des - sein de plâ - - re à l'amant au ma - ri par bon - heur cel - les -
 Schwe - - stern al - - len, dem er - kohl - nen Ga - lan, sel - ten nur ih - rem

- ci ne sont pas nom - breu - ses d'or - di - nai - re que ce
 Mann, lo - ckend fein, durch die Kunst ge - fal - - len! Dies Gi -

nœud sé - duc - teur me ra - mè - ne son cœur a - vec ces ru - bans
 - rat - feu - band hier, es er - o - bert ihn mir, und dies Blau - e, wie

bleus il me trou - ve - ra mieux le vert lui plait beau - coup le rose
 licht, steht so gut zu Ge - sicht; dies Grün ge - fällt ihm sehr; doch dies

est de son gout oui le rose est sur - tout de son gout
 Ro - sa noch mehr, ja dies Ro - sa, dies Ro - sa noch mehr!

que de mal de tour - ment et qu'il faut de ta - lent quand on
 Wel - che Qual, wel - che Pein, ach! Mo - di - stin zu - seyn! Sich den

veut sa - tis - fai - re les fem - mes il - faut pour tou -
 Bei - tall der Dam zu er - rin - gen, wer, wer lehrt uns die

- jours en chai - nant les a - mours con - ser - ver les a - maux de ces
 Kunst, A - mors hol - de - ste Gunst, ew' - ge Treu vom Ga - lan zu er -

da - mes on a tant d'mal dé - ja à gar - der ceux qu'on
 zwin - gen? Ach! bei'm eig - nen hält's schwer; bei dem frem - den noch

a on a tant d'mal de - ja a gar - der ceux qu'on a on a
mehr! Ach! bei'm eig - nen hält's schwer; bei dem frem - den noch mehr; bei dem

tant d'mal de - ja a gar - der ceux qu'on a on a tant d'mal de -
eig - nen hält's schwer; bei dem frem - den noch mehr; ach! bei'm eig - nen fällt's

- ja a gar - der ceux qu'on a on a tant d'mal de - ja a gar -
schwer; bei dem frem - den noch mehr; ach! bei'm eig - nen fällt's schwer; bei dem

All^o Moderato. $\text{♩} = 132$

und Chor. *f*
- der ceux qu'on a. Tra - vil - lons - mes de - moi -
fremden noch mehr! Fleis - sig, auf! - mit flin - ker

Mina. *f*
Tra - vil - lons - mes de - moi -
Fleis - sig, auf! - mit flin - ker

3160. I

- sel - les grace à nos heureux ta - lents — les Da - mes en sont plus bel - - les
 Na - del, uns - re kunst - ge - üb - te Hand — er - höht Da - men - reiz und A - - del,

- sel - les grace à nos heureux ta - lents — les Da - mes en sont plus bel - - les
 Na - del, uns - re kunst - ge - üb - te Hand — er - höht Da - men - reiz und A - - del,

et les Messieurs plus galants tra - vaill - lons mes de - moi - sel - les grace a
 macht die Herren mehr ga - lant . Fleissig, auf! mit flin - ker Na - del, uns - re

et les Messieurs plus galants tra - vaill - lons mes de - moi - sel - les grace a
 macht die Herren mehr ga - lant . Fleissig, auf! mit flin - ker Na - del, uns - re

nos heureux ta - lents les da - mes en sont plus bel - les et les mes -
 kunst ge - üb - te Hand er - höht Da - men - reiz und A - del, macht die

nos heureux ta - lents les da - mes en sont plus bel - les et les mes -
 kunst ge - üb - te Hand er - höht Da - men - reiz und A - del, macht die

-sieurs plus ga-lants tra_vail_lons mes demoi_sel_les grace a nos heureux ta -
 Her - ren mehr ga_lant. Fleis_sig, auf! mit flinker Na_del uns_re kunst_ge_üb_te

-lents les da_mes en sont plus bel_les et les messieurs plus galants les
 Hand er_höht Da_menreiz und A_del, macht die Herren mehr ga_lant, er_

da_mes en sont plus bel_les et les messieurs plus ga_lents et les mes -
 -höht Da_menreiz und A_del, -macht die Her_ren mehr ga_lant, -macht die

-sieurs plus ga-lants les da-mes en sont plus bel-les et
 Her-ren mehr ga-lant, er-höht Da-men-reiz und A-del

-sieurs plus ga-lants les da-mes en sont plus bel-les et
 Her-ren mehr ga-lant, er-höht Da-men-reiz und A-del

les messieurs plus ga-lants et les mes-sieurs plus ga-lants et les mes-
 macht die Her-ren mehr ga-lant, macht die Her-ren mehr ga-lant, macht die

les messieurs plus ga-lants et les mes-sieurs plus ga-lants et les mes-
 macht die Her-ren mehr ga-lant, macht die Her-ren mehr ga-lant, macht die

-sieurs plus galants et les mes-sieurs plus ga-lants sont plus ga-lants.
 Her-ren mehr ga-lant, sie macht die Her-ren mehr ga-lant, sie mehr ga-lant.

-sieurs plus ga-lants et les mes-sieurs plus ga-lants sont plus ga-lants.
 Her-ren mehr ga-lant, sie macht die Her-ren mehr ga-lant, sie mehr ga-lant.